





Dycks' Digest



Nov. '09 ~ Vol. 25:3

Wycliffe 


US:

 P.O. Box 628200
Orlando, FL 32862-8200
USA
 800-992-5433

Canada:

 4316 10th St. N.E.
Calgary, Alberta T2M 4L6
CANADA
 800-463-1143

Correspondence:

 Bill & Sally Dyck
707 Johnson Dr.
Duncanville, TX 75116
USA

 Bill_Dyck@wycliffe.org
 Sally_Dyck@wycliffe.org
 803-235-8928 (Bill)
 803-246-1325 (Sally)
 <http://dycksdigest.tripod.com>

As Wycliffe missionaries we rely on God to provide for our financial needs through the gifts of interested individuals and churches.

Contributions by check should be payable to Wycliffe Bible Translators with a note specifying that it is for the ministry of Bill and Sally Dyck. Mail the check to Wycliffe.



Through linguistics and computer training, national translators are able to work on their own Bible translation.

"And because of the proof which this service of yours brings, many will give glory to God for your loyalty to the gospel of Christ, which you profess, and for your generosity in sharing with them and everyone else."

2 Cor. 9:13

How do indigenous people find a Bible in their language?

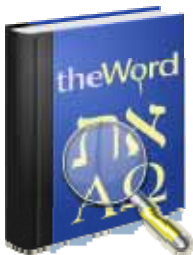
On the Internet! Wycliffe's translation efforts for the indigenous groups in the Americas has been going on for more than 70 years. But the actual translation task is just the beginning. How do they get access to the Word? Of course, Scripture is printed and made available just like the books we are all accustomed to carrying to church. In recent years



Scripture has also been distributed in audio tapes and digital video for those who cannot read. These methods work for those that still live in their traditional communities where the materials are usually distributed. But what about the thousands who are moving to the cities and are integrating into the larger society? How can we get God's Word to them in their mother tongue?

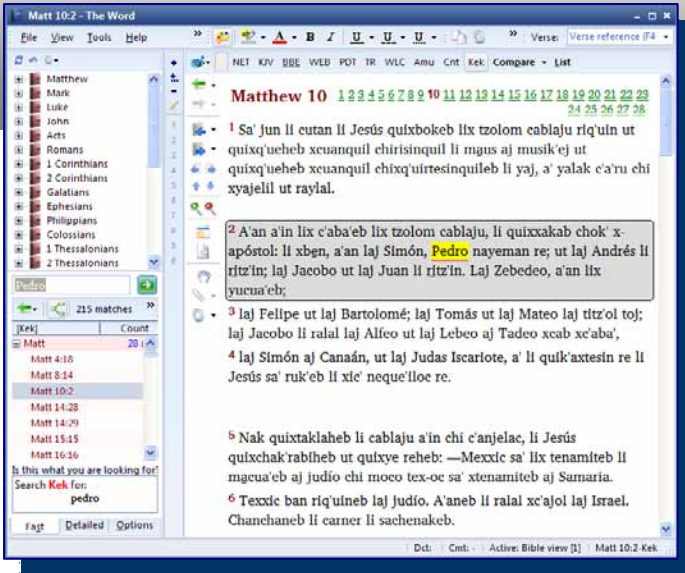
Over the past couple months we have developed a website called www.ScriptureEarth.org that has **175 New Testaments** posted so far. I am very excited to be adding more each week. Indigenous people in the Americas can read, download, order a hard copy, and in several languages, listen to audio Scriptures, or even view *The JESUS Film* right online. These scriptures are now available to minority language speakers living all over the western hemisphere. Imagine that an Achi speaker from Guatemala living in Los Angeles can now have access to Scripture by a few clicks on the internet. Check out [Quechua, Huaylas Ancash of Peru](#) on the website to see how it works.

The Word, Bible study software



Once you have the Scripture in your language how do you use it in your daily life? We all recognize that God's Word is meant to be studied, not just stored on a shelf. We often take for granted our Scripture and the library full of Bible study resources. We have concordances and commentaries, Bible reading schedules and devotional guides.

Recently I have been communicating with Costas Stergiou, the creator of **The Word**, a Bible study program to download free to your computer.



We are adding the translations of Scripture in a way they can be used within this program. Then people can easily have Scriptures in a searchable study format in their own language along with commentaries, and other Bible reference resources in the major languages like English, Spanish, and Portuguese. People can not only read their Scriptures, but now also *study* them.

Translation progress

- 2,252 languages still need Bible translation.
- 1,363 languages in process by SIL/Wycliffe
- Representing 936 million people.
- Progress in 2009,
 - 2 Bibles,
 - 25 New Testaments,
 - 26 New Testament revisions,
 - 14 Scripture videos,
 - 56 audio NT recordings
- Representing 10 million people.

Praise -&- Prayer

Nov. 2009

Praise God for the accelerated progress of Bible translation world wide.

Praise God for rapid progress on the web initiative where we now have 175 New Testaments and other resources available for free access.

Praise God for the happy announcement of Laura's engagement to Tawa Sauñe, a dear friend and godly young man. We are delighted.

Praise God for the birth of our granddaughter, Mica. Loris and Mica are doing well and Mo and I saiah are adjusting to another girl in the house. ☺

Praise God and continue to pray for the good adjustment to our life and work in Dallas. We are enjoying apartment living close to the office. There is little to distract us and we are excited to be able to be so intensely involved in a growing vision and role in Bible translation.

Pray for us in the day to day wisdom needed for making critical administrative decisions that can affect many translation programs.

Pray for the remaining language groups in the Americas that still need their own copy of God's Word.

Brag page

It's a girl! I know it's old news, but I'm finally getting around to writing about the exquisite joy in our new grand-daughter. How glad we were to be able to arrive in South Carolina the day after the birth to celebrate with our daughter, Loris, and son-in-law, Mo. Mica was born on August 5. She is healthy and beautiful and a good baby. Loris was surprised at what an easy baby she was compared to I saiah who runs on nitro fuel 24/7.



Look, mom, an ant!

They're engaged! Laura had some joyful news of her own. Tawa phoned me to ask permission to marry Laura. Of course we said "Yes!" —not only permission, but our blessing. We are delighted to see their love for each other and their heart for serving God. What more could a parent want—except maybe grandchildren ☺. The wedding is set for January 23—an outdoor wedding in South Carolina.....brrrrr!



Bill & Sally Dyck

